

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

Von Volker Hermsdorf

برگردان و افزوده از: دیپلوم انجنیر نسرین معروفی

۲۰ مارچ ۲۰۲۰

## داکترهای کوبا در خدمت مردم جهان

"نیکاراگوا" کمک های طبی از "هاوانا" را به دست می آورد. کشتی سفر بحری اجازه دارد به اودییزی  
Odyssee در "کوبا" لنگر بیندازد.



Desmond Boylan/Reuters

در ماه نومبر سال ۲۰۱۰ هم یک کشتی سفر بحری "ام اس بریمر" MS Braemar در "هاوانا" لنگر انداخته بود وزارت صحت کوبا پنجمین واقعه تصدیق شده مبتلا با ویروس کرونا را منتشر کرد. در اثنائی که کشور کوبا حفاظت مردم و مهمانان شان را به بالا ترین اولویت قرار داد و اطمینان داد که کوبا همچنان همواره به کسانی که از کشورهای دیگر کمک جست و جو می کنند، عکس العمل مثبت نشان خواهد داد. متخصصان صحت کوبا به روز دوشنبه شب به وقت محلی در یک جلسه اضطراری در هاوانا که در کنار وزیر صحت "خوزه انگل پورتال" José Portal Angel، رئیس جمهور "میگل دیازکانل" Miguel Díaz-Canel و صدراعظم "منویل مرریرو کروز" Manuel Marrero Cruz هم شرکت نموده بودند.

طوری که "پورتال انترنیتی کوبادبیت" Onlineportal Cubadebate گزارش داد، در نزدیکترین روزها در نیکاراگوا انتظار می رود که یک گروهی از متخصصان که شامل طب و قایوی و ساری شناسی و به همین ترتیب ویروس شناسی هستند، وارد آنجا شوند و دولت آنجا را در اقدامات پیشگیری گسترده حمایت و یاری برسانند. هر چند احصائیه دانشگاه "جانز - هوپکینز" Johns-Hopkins-Universität نشان می دهد که تا به روز سه شنبه گذشته هیچ حادثه ای در کشور امریکای مرکزی ملاحظه و ثبت نگردیده، با وجود آنهم "دایاز کانل" Díaz-Canel رئیس جمهور کوبا به خواهش همتای اداری خود "دانیل اورتیگا" Daniel Ortega واکنش نشان داد. قبلاً هم به روز یکشنبه یک تیم از کارشناسان کوبائی در "کاراکاس" Caracas پایتخت ونزوئلا وارد شده بودند. قرار است کارکنان طبی از کوبا به روز سه شنبه آینده در "جامیکا" Jamaica جزیره همجوار با کوبا وارد شوند. همچنان دیگر جزایر کاریبیک و نیز مناطقی در کشور های ایتالیا و اسپانیه از هاوانا تقاضای کمک کردند. طوری که "خوزه انگل پورتال" José Angel Portal وزیر صحت کوبا در جلسه ای که به روز دوشنبه بعد از ظهر دائر شده بود، توضیح داد: در حال حاضر از ۱۳۹ کشور مصاب با این مشکل، درصاف ۳۳ کشور، داکترانی هستند که مخصوص به همین خاطر آموزش دیده اند.

در این فاصله در بندرگاه هاوانا به روز سه شنبه آمادگی و تدارک و تخلیه بندرگاه برای ورد یک کشتی مسافری ناروگی - بریتانیائی "ام اس بریمر" MS Braemar که در آن ۶۸۵ مسافر و ۳۸۱ کارمند به سر می برند، گرفته ش. با وجودی که در کشتی مذکور به روز چهار شنبه هفته گذشته در "کوراسائو" Curaçao پنج نفر مبتلا به ویروس تأیید شده بود، مگر جزایر "بربا دوس" Barbados و "باهاما" Bahamas از لنگر انداختن کشتی در بندرگاه های خود ممانعت کردند. به خلاف دولت کوبا روز دوشنبه به "ام اس بریمر" MS Braemar اجازه داد تا مسافران و کارکنان کشتی را در بندرگاه آماده و تخلیه شده هاوانا پیاده نماید. مریضان مبتلا به کووید ۱۹ باید در کوبا از نگاه طبی مراقبت و سرپرستی شوند. کسانی که مبتلا به ویروس نیستند می توانند از آنجا به بازگشت از سفر خود آغاز کند.

وزارت خارجه کوبا به روز دوشنبه توضیح داد که: "دولت با توجه به خطر جانی افراد مریض، تصمیم گرفت تا بر اساس موافقتنامه هائی که بین وزارت صحت آن کشور و سازمان بهداشت جهانی وجود دارد، به کشتی اجازه لنگر انداختن در بندر گاه را داده و تمام سرنشینان کشتی را اجازه ورود به خاک کوبا بدهد.

خانم "انتا گوتری" Anthea Guthrie مسافر ۶۸ ساله بریتانیائی که هنوز در عرشه کشتی بود، توسط فیسبوک از فامیل و دوستان خود تقاضا کرد تا "یک گیلان به سلامتی کوبا بلند کنند، چون که این کشور ما را کمک کرد و آنهم در حالتی که هیچ کسی دیگر حاضر نشد و نخواستند که ما از کشتی به خشکه پیاده شویم. ولی کوبائی ها به ما احساسی دادند که نه تنها ما را تحمل می کنند بلکه با بدرقه و مهمان نوازی از ما پذیرائی کردند." "انتا گوتری" Anthea Guthrie نوشته کرد که قبل از پاککاری عرشه در هاوانا، کنار عرشه کشتی یک سخنرانی در باره انقلاب کوبا ایراد خواهد کرد، که در ذات خود آموزشی است جهت غلبه بر مشکلات.

وزارت خارجه کوبا در بیانیه خود، تذکار داد: آنچه را ما انجام می دهیم: عملی نمودن ارزش های بشردوستانه انقلاب و خلق ماست که در این مقطع یعنی زمان همبستگی، زمانی که صحت و سلامتی به عنوان حقوق انسانی درک کرده شود و همکاریهای بین المللی تقویت شود.

**Junge Welt 18.03.2020**

### افزوده مترجم:

خوانندگان عزیز، بحران ویروس کرونا از یک جانب باعث مرگ هزاران انسان شده و از جانب دیگر واقعیت‌هایی را که در سیستم سرمایه داری نهفته، تا حدی بر ملا ساخته است و یقیناً که مردم در این آزمون می دانند که کشور های شان بی کفایت و نظام ضد انسانی نیولیبرالیستی واقعاً هیچ آینده ای ندارد.

همه ما از طریق رسانه ها از شرایط و اوضاعی که مردم ایتالیا نسبت به تهاجم ویروس کرونا برای زندگی خود مبارزه می کنند، آگاه هستیم. مگر با تأسف کشور ایتالیا به حیث یکی از اعضای اتحادیه اروپا که مردم آن در حال حاضر نسبت به دیگر کشور های اروپائی شدیدتر مورد حمله ویروس کووید ۱۹ قرار گرفته اند، هیچ نوع کمک انسانی و تکنیکی جهت مبارزه با ویروس کرونا از کشور های عضو به دست نیاورده اند. با وجودی که ایتالیا رسماً از آنها تقاضای کمک هم نموده بود، کشور های عضو نه تنها حاضر به کمک نشدند، بلکه در مقابل آن از خود بی تفاوتی نشان دادند. چنانچه طبق گزارشات رسانه ها، کشورهای المان و فرانسه مانع صدور محصولات طبی خود به آن کشور شدند و تا جایی که حتی دولت فرانسه محصولات مربوط را ضبط کرد.

ولی در مقابل کشور چین بعد از غلبه بر ویروس کرونا در کشور خودش، شروع به کمک های انسانی و آنهم از فرسخ ها دور، نخست به کشور ایتالیا و بعداً به کشورهای دیگر نمود. این را هم خوب می دانیم که در کشورهای سرمایه داری، ثروتمندان می توانند خود را با زرق و برق قرنطینه کنند و تمام وسایل در اختیار شان است، مگر میلیون انسان کارگر و هزاران بیکاری که تحت سخت ترین شرایط در سراسر جهان زندگانی می نمایند آیا می توانند با درآمد ناچیز وسایل صحی ضد این ویروس را برای خود آماده کنند، خود و فامیل خود را از این ویروس امپریالیستی نجات بدهند؟

خوانندگان عزیز طوری که شما ترجمه را از نظر گذشتانید، دیده می شود، در سخت ترین شرایطی که امروز مردم قرار دارند و نیازمند به کمک همدیگر اند، کشورهای چین و کوبا در رابطه با اپیدمی کرونا به اثبات رساندند که بر مبنای ارزشهایی که از دستبرد امپریالیسم در ساختار های اقتصادی و تربیت اجتماعی مردم آن باقی مانده و هنوز ریشه هایش از جامعه کنده نشده، از هیچ نوع کمکی به سایر خلقها دریغ نورزند. به طور مثال در شرایط فعلی می توان از همبستگی، همکاری های بین المللی، وجدان مسلکی در میان کارکنان و امکانات فراهم نمودن لوازم و تجهیزات طبی و گذاشتن آنها در اختیار همگان نام برد. ارزشهایی که در زندگانی انسانها دارای اهمیت تعیین کننده اند.

کشور کوبا جزیره ایست، خار چشم امریکا. با وجودی که سالهاست با تحریم های امپریالیسم امریکا دست و پنجه نرم می کند، ولی دولت قدرتمند سرمایه داری تا به امروز قادر نشده تا اراده، مبارزه و همبستگی خلق کوبا را درهم بشکند. در کوبا همه مردم می دانند که وظایف شان در قبال مسؤولیتهای اجتماعی و بین المللی چیست و چه کاری را باید در موقعش انجام بدهند. در آنجا هیچ کس فردی عمل نمی کند، دولت و حزب در میان مردم حضور دارند. چنانچه در ترجمه خواندیم که با تشکیل جلسه اضطراری و فیصله هائی که صورت گرفت، متخصصان، کارکنان طبی و مردم حاضر شدند تا کشورهای دیگر را در زمینه مبارزه با ویروس مرگبار کمک نمایند. آنها به مثابه یک جامعه متشکل و آگاه نسبت ویروس کرونا آمادگی، کمک و حمایت خود را با دیگر کشورها اعلام داشتند و از هیچ نوع کمک به مسافران کشتی، با وجودی که پنج نفر از سرنشینان آن مبتلا به ویروس بودند، خودداری نکردند.

خوانندگان عزیز، از درد دیگر کشورها چه بنالم که ناله از درد های کشور خودم افغانستان تا به آسمان هفتم می رسد.

دیروز مقاله ای را از همکار ما محترم "عمرقریشی" معنون به فرار از "زندان کرونا"! که در پورتال "افغانستان آزاد - آزاد افغانستان" منتشر شده بود، خواندم. دیده می شود که امپریالیسم امریکا و شرکاء با تجاوز به کشور ما قادر شده اند که با ده ها چال و نیرنگ و مصرف میلیونها دالر، ارزشهایی را که افغانها می توانستند با آنها هویت خود را دریابند، و از همان طریق بین خود و دشمنان شان خط فاصل بکشند، قسماً از بین برده اند. امروز در کشور ما به گفته جناب قریشی "عدم وجدان مسلکی تنها به هیأت طبی محدود نمانده" یک واقعیت است. زمانی که حاکمیت وابسته، دزد، غارتگر خلاصه از هر نگاه فاسد باشد، نباید هیچ انتظاری داشت. اما این که مبلغ یک و نیم ملیون دالر کمک به افغانهایی که از ایران به وطن خود برگشتند و باید با این مبلغ به آنها رسیدگی طبی و انسانی صورت بگیرد، گم شده است. جای تعجب است که حتی این دزدان مسلکی از سرقت پول تداوی افراد مریض در شرایطی که ویروس کرونا عالم گیر شده، دریغ نکردند. غنی ادعا می کند که پول را فرستاده مگر والی هرات که نماینده شخص غنی است، می گوید که پول نرسیده. از قدیم گفته شده است:

**"دو نفر دزد خری دزدیدند      سر تقسیم به هم جنگیدند  
آن دو بودند چو گرم زد و خورد      دزد سوم خرشان را زد و برد."**